

Watch glass Adhesives
Colle pour verres de montres
Uhrglaskleber
Pegamento para cristales de reloj
Gaslim

(GB)

**STERNKREUZ-MINECOL
for Mineral glasses**

STERNKREUZ-MINECOL Ordering No. 224 was especially developed for the glueing of mineral watch glasses and packed in a very handy way. It is a one-component adhesive which hardens by contact with UV rays. So additionally you only need a lamp with intense UV radiation, e. g. OSRAM-ULTRA-VITALUX 300 W.

This is a „once-in-a-lifetime“ purchase which definitely pays for itself in the long run. STERNKREUZ-Minecol is supplied in a handy, ready-to-use, syringe, and packed in a light-proof container which can be re-used.

The syringe comes with a fine hypodermic needle which means that the right quantity of the adhesive can be applied to a precise point.

Every pack contains a second hypodermic needle in case the original one should be clogged-up. The hypodermic needles can be supplied separately (Order No. 225).

The watch case with the glued-in glass should be left under the lamp with UV radiation for at least 10 minutes and is then left to cool down. After 20 minutes at the most the adhesive is hardened and the glass is held in place very tightly.

However, STERNKREUZ-Minecol can easily be removed by scalding the case.

(F)

**STERNKREUZ-Minecol
pour verres minéraux**

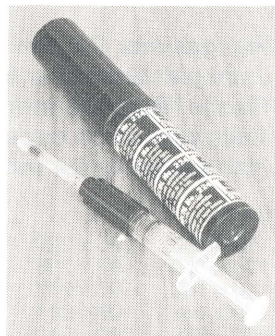
La MINECOL STERNKREUZ réf. 224 a été conçue plus particulièrement pour coller les verres minéraux. Emballée d'une manière pratique, c'est une colle unique en son genre, dont la caractéristique est de durcir sous l'action des rayons UV. Pour cette raison une lampe à rayons UV très forts est nécessaire (par exemple OSRAM-ULTRA VITALUX 300 W). C'est un achat qui est payant.

La MINECOL STERNKREUZ est livrée dans une seringue maniable, prête à l'emploi, dans un emballage qui la protège de la lumière et dans lequel on peut la ranger.

Chaque seringue est livrée avec deux canules (dont une de remplacement) permettant un dosage précis et une économie de colle. Les canules peuvent être livrées séparément sous la référence 225.

Placez la boîte de montre avec son verre collé durant 10 minutes au moins sous la lampe à rayons UV sus-mentionnée et faites la refroidir lentement. Lorsque la boîte est froide (après 20 Minutes au plus), la colle est durcie et le verre est fixé.

Si nécessaire, vous pouvez retirer la colle MINECOL STERNKREUZ en faisant bouillir la boîte.



D

**STERNKREUZ-MINECOL
für Mineralgläser**

STERNKREUZ-MINECOL, Bestell-Nr.224 wurde speziell für das Einkleben von Mineral-Uhrgläsern entwickelt und besonders arbeitsgerecht verpackt. Es handelt sich um einen Einkomponenten-Kleber, der durch die Einwirkung von UV-Licht härtet. Sie benötigen also zusätzlich nur noch eine Lampe mit einer starken UV-Strahlung, z. B. OSRAM-VITALUX 300 W. Das ist eine einmalige Anschaffung, die sich auf Dauer lohnt.

STERNKREUZ-Minecol wird in einer handlichen, fertig vorbereiteten Spritze geliefert, in einer lichtgeschützten Verpackung, in die man sie immer wieder hineinlegen kann.

Ausgerüstet ist die Spritze mit einer sehr feinen Kanüle, welche die Bearbeitung am Uhrgehäuse besonders erleichtert. Einzelne Kanülen können unter der Bestell-Nr. 225 nachgeliefert werden.

Das Uhrgehäuse mit dem eingeklebten Uhrglas legen Sie mindestens 10 Minuten unter die angesprochene UV-Lampe und lassen es dann langsam abkühlen. Wenn das Gehäuse wieder kühl ist, spätestens nach 20 Minuten, ist der Kleber ausgehärtet und hält das Glas sehr gut fest.

Trotzdem kann man ein Gehäuse auch wieder von MINECOL reinigen, indem man es auskocht.

E

**STERNKREUZ-MINECOL
para cristales minerales**

STERNKREUZ-MINECOL (No. de pedido 224) fue creado especialmente para pegar cristales de reloj minerales, y es envasado de tal forma que hace fácil su manejo. Se trata de un pegamento de un solo ingrediente que endurece por influencia de la luz ultravioleta. Ud. necesita además sólo una lámpara de fuerte radiación ultravioleta, como la OSRAM VITALUX 300 W.

Esta es una adquisición costeable por mucho tiempo.

STERNKREUZ-MINECOL se surte en una práctica jeringa previamente preparada y ésta viene dentro de un empaque que lo protege contra la luz. La jeringa puede guardarse nuevamente en el mismo empaque después de su uso.

Las cánulas se pueden surtir individualmente bajo el No. de pedido 225.

La caja del reloj deberá someterse por lo menos 10 minutos bajo los rayos de la lámpara ultravioleta mencionada y después dejar enfriar la caja lentamente. Cuando la caja está fría de nuevo, el pegamento se endurece a más tardar en 20 minutos, sujetando así, firmemente el cristal.

Aún así, el MINECOL puede ser removido de la caja, al sumergir ésta en agua hirviendo.

S

**STERNKREUZ-MINECOL
für Mineralglas.**

MINECOL best. Nr. 224 är specialklister för mineralglas i praktisk förpackning. Det är av enkomponentstyp som härddas vid bestrålning av ultraviolett ljus. Ni behöver alltså en ultraljuslampa, förslagsvis „Osram Vitalux 300 W“. Engångskostnaden för anskaffning av lampan betalar sig mångfald genom det enkla handhavandet och det goda resultatet.

STERNKREUZ MINECOL levereras i en ljusskyddad spruta med vek kanyl, lämpad för alla typer av glasfalsar.

Watch glass Adhesives
Colle pour verres en plastique
Gläserkitt
Cemento para cristales de material plastico
Glasklister för plexiglas

(GB)

STERNKREUZ Glass Adhesive for Plastic Glasses

If for a particular reason, plastic glasses have to be glued in it is important to use the right adhesive. It must not contain any aggressive solvents, such as monomeric softening agents, because these would destroy the glass especially if the adhesive attacks the inside of the watch. A bottle of the wrong type of adhesive left open in a cabinet together with new watches could destroy all the plastic watch glasses. STERNKREUZ adhesive No. 222 in a bottle or No. 221 in a tube is chemically neutral to all plastic watch glasses. It can be diluted to the required dilucity with pure benzine. The adhesive in the bottle is particularly suited for thinning. The adhesive in the tube is probably more practical for direct, undiluted application, especially with the interchangeable syringe which can be used for more than one tube. It is important, however, to put the thin piece of wire back into the syringe after use. The syringe can be supplied individually with order No. 223. Whenever you buy adhesive, insist on STERNKREUZ.

(F)

Colle STERNKREUZ pour verres en plastique

Lorsque, pour des raisons particulières, il faut coller des verres en plastique l'utilisation d'une colle adaptée est très importante. Cette colle ne doit pas contenir de solvants agressifs comme par exemple les adoucisseurs monomères car ils ont un effet chimique qui détruit le verre surtout si la colle entre à l'intérieur de la montre. Il peut arriver qu'un flacon resté ouvert et contenant une mauvaise colle se trouve, avec des montres neuves, dans une armoire fermée, cette mauvaise colle peut alors détruire tous les verres en plastique. La colle STERNKREUZ en flacon réf. 222 et en tube réf. 221 est chimiquement neutre envers tous les verres de montres en plastique. On peut la diluer avec de l'essence chimiquement pure afin d'obtenir la dureté désirée. Pour cette dilution il est préférable d'employer la colle en flacon, l'utilisation de la colle en tube est pratique parce que sa canule, interchangeable, peut être employée pour plusieurs tubes. Il faut faire attention de bien replacer le fil métallique dans la canule après chaque usage. La canule peut être livrée seule sous référence 223. Lorsque vous achetez de la colle, demandez expressément la marque STERNKREUZ.



(D)

STERNKREUZ-Gläserkitt für Kunststoffgläser

Müssen aus besonderen Gründen Kunststoffgläser eingeklebt werden, dann ist die Verwendung des richtigen Uhrglaskittes sehr bedeutsam. Dieser Kitt darf keine aggressiven Lösungsmittel enthalten, wie z. B. monomere Weichmacher. Sie wirken sonst zerstörend auf das Uhrglas ein, ganz besonders, wenn der Kitt in das Innere der Uhr eindringt. Es kann vorkommen, daß ein offenes Fläschchen falschen Gläserkittes mit neuen Uhren zusammen in einem abgeschlossenen Schrank alle Kunststoffgläser darin zerstört. STERNKREUZ-Gläserkitt Nr. 222 in der Flasche oder Nr. 221 in der Tube ist chemisch neutral gegen alle Kunststoffgläser. Er läßt sich mittels chemisch reinen Benzines beliebig verdünnen, so daß Sie sich die gewünschte Zähigkeit selbst herstellen können. Für das Verdünnen ist der Kitt in der Flasche besonders geeignet. Für die Verarbeitung ist der Kitt in der Tube praktisch, insbesondere mit der auswechselbaren Kanüle, die für viele Tuben verwendet werden kann. Man muß lediglich beachten, daß der feine Draht immer wieder in die Kanüle zurückgesteckt wird nach Gebrauch. Die Kanüle wird einzeln geliefert unter der Best.-Nr. 223.

Bitte verlangen Sie beim Kauf von Gläserkitt ausdrücklich die Marke STERNKREUZ.

(E)

STERNKREUZ-cemento para cristales de material plástico.

Cuando por razones especiales se requiere pegar los cristales para reloj, es de gran importancia utilizar el cemento adecuado para cristales de reloj. Este cemento no deberá contener soluciones agresivas, como por ejemplo, monómero plastificante. Estos actúan sobre el cristal en forma destructiva y especialmente cuando el cemento se filtra hasta llegar al reloj. Puede suceder que cuando se almacena un frasco abierto de un cemento inadecuado junto con relojes nuevos dentro de un mueble cerrado, todos los cristales de estos relojes llegaran a destruirse. El cemento STERNKREUZ No. 222 en frasco o No. 221 en tubo, es químicamente neutral para todos los cristales de reloj. Este se puede adelgazar con gasolina químicamente pura, de ésta manera puede Ud. mismo obtener la viscosidad deseada. Para adelgazar el cemento, es más apropiado utilizar el que viene envasado en el tubo, con sus cánulas intercambiables y que pueden utilizarse para muchos tubos más. Siempre se deberá tener cuidado en volver a insertar la aguja en el tubo después de ser utilizado. Las cánulas se surten individualmente bajo el No. de pedido 223.

Por favor, pida siempre a su proveedor de cemento para cristales, la marca STERNKREUZ.

(S)

STERNKREUZ glasklister för plexiglas.

Vissa glas kan på grund av sin form eller storlek inte inspännas i boetten, sådana måste klistras fast. Därvid bör Ni använda ett klister som ej innehåller skadliga lösningsmedel, som riskerar att förstöra urglaset. Öppnade klisterförpackningar med sådana skadliga lösningsmedel förvarade i glaskåpet kan vålla bestående skador på glasens yta. STERNKREUZ glasklister i tub best. Nr. 221 eller i flaska best. Nr. 222 är kemiskt neutrala mot plexiglas och binder effektivt mot metaller. Limmet kan förtunnas med kemiskt ren bensin.

Till Nr. 221 levereras en praktisk metallkanyl som i hög grad underlättar arbetet med klistringen. I kanylens skyddshuvud sitter en vek tråd som alltid håller kanylhålet rent. Best. Nr. för kanylen är 223.

Vid beställning av glaskitt begär alltid uttryckligen STERNKREUZ.